

## EXPUNERE DE MOTIVE

### Secțiunea 1

#### Titlul proiectului de act normativ

**Lege pentru ratificarea Tratatului între România și Regatul Thailandei privind transferarea persoanelor condamnate și cooperarea în executarea pedepselor, semnat la New York la 25 septembrie 2019**

### Secțiunea a 2-a

#### Motivul emiterii actului normativ

#### 1. Descrierea situației actuale

Discuții preliminare pe tema încheierii unor tratate bilaterale în materie penală cu Regatul Thailandei, în scopul modernizării cadrului juridic bilateral, au fost demarate în anul 2013. În acest context, ambele părți și-au exprimat interesul de a negocia încheierea unor tratate care să reglementeze aspecte de cooperare judiciară în materie penală, respectiv, asistență judiciară, transferul persoanelor condamnate și extrădare.

Pentru România încheierea unui tratat cu Thailanda în domeniul transferării persoanelor condamnate a constituit o prioritate, având în vedere că există cetățeni români care execută pedepse în Thailanda pentru săvârșirea unor infracțiuni.



|                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|--------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                | <p>Thailanda a încheiat tratate privind transferarea persoanelor condamnate cu o serie de state, inclusiv state membre ale Uniunii Europene (ex. Franța, Spania, Canada, Italia, SUA, Suedia, Marea Britanie, Finlanda, Germania, Portugalia, Austria, Israel, Polonia, Portugalia, Danemarca, Hong Kong, Regatul Arabiei Saudite, Elveția, Norvegia, Filipine, Estonia, Republica Cehă, Australia, Nigeria, Olanda, Mali etc.).</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>2.Schimbări preconizate</b> | <p>În vederea pregătirii negocierilor părțile au efectuat inițial un schimb de proiecte de tratate privind procedura transferării persoanelor condamnate în scopul executării pedepsei în mediul lor social de origine, favorizând astfel reintegrarea socială a acestora.</p> <p>Prin Memorandumul nr. 74521/2014, a fost aprobată negocierea Tratatului dintre România și Regatul Thailandeii privind transferarea persoanelor condamnate.</p> <p>În perioada 24-26 septembrie 2014 a avut loc la București o prima rundă de consultări asupra proiectului de tratat privind transferarea persoanelor condamnate. Cu această ocazie, Părțile au convenit asupra preambulului și a prevederilor cuprinse în articolele 1-3 din proiect, rămânând în discuție utilizarea unor termeni folosiți în cuprinsul tratatului: "persoane condamnate" sau "infractori", "stat de transferare" sau "stat de condamnare", "stat de primire" sau "stat de executare".</p> <p>Cu această ocazie, ambele părți și-au manifestat disponibilitatea de a finaliza negocierile în cel mai scurt timp.</p> <p>În perioada 1-3 iulie 2015 a avut loc la Bangkok cea de-a doua rundă de negocieri la tratat, la invitația părții thailandeze. În urma analizei proiectelor de tratate încheiate de Thailanda cu celelalte state membre UE, pentru facilitarea negocierilor, delegația română a decis ca discuțiile să se poarte în baza textului propus de partea thailandeză asupra căruia partea română a formulat o serie de observații și propuneri.</p> |



Negocierile s-au purtat pe articole, ambele Părți manifestând întreaga disponibilitate pentru identificarea soluțiilor legale aplicabile ambelor sisteme de drept. În acest sens, un aspect mai complex în cadrul discuțiilor l-a constituit identificarea procedurilor de transfer ținând cont de faptul că pentru partea română procedura este judiciară (hotărârile judecătorești trebuie recunoscute de instanță, iar aprobarea cererii de transfer se decide de asemenea de către instanță), spre deosebire de Thailanda unde procedura este administrativă și nu este nevoie de recunoașterea hotărârii judecătorești. A fost agreată folosirea termenului de "persoane condamnate", termen care este utilizat în instrumentele internaționale și în legislația română.

După două zile de negocieri s-a convenit asupra conținutului tratatului, ultima zi fiind dedicată rafinării juridice a textului și parafării acestuia în forma anexată.

Proiectul de tratat cuprinde dispoziții referitoare la condițiile în care se poate acorda transferul, documentele necesare, precum și efectele transferării atât pentru statul de transferare, cât și pentru statul de primire. Prevederile tratatului sunt armonizate cu legislația în vigoare și cu obligațiile asumate de România prin instrumentele Uniunii Europene și tratatele multilaterale la care este parte.

Cu această ocazie textul tratatului a fost parafat la nivel tehnic, urmând ca în funcție de evoluțiile politice din Thailanda, să fie efectuate demersurile necesare în vederea semnării acestuia.

Prin Memorandumul nr. 51479/21.09.2016 a fost aprobată semnarea Tratatului dintre România și Regatul Thaiandei privind transferarea persoanelor condamnate.

În marja segmentului la nivel înalt al celei de-a 74-a Adunări Generale a ONU, Tratatul susmenționat a fost semnat la New York la 25 septembrie 2019, de către doamna Ramona-Nicole Mănescu, fostul ministru al afacerilor externe al României și respectiv de către domnul



|                                                                                                                                                           |                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                           | Don Pramudwinai, ministrul afacerilor externe al Regatului Thaiandei. |
| 3.Alte informații                                                                                                                                         |                                                                       |
| <p style="text-align: center;"><b>Secțiunea a 3-a</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Impactul socioeconomic al proiectului de act normativ</b></p> |                                                                       |
| 1.Impactul macroeconomic                                                                                                                                  | Nu este cazul                                                         |
| 1 <sup>1</sup> . Impactul asupra mediului concurențial și domeniului ajutoarelor de stat                                                                  | Nu este cazul                                                         |
| 2. Impactul asupra mediului de afaceri                                                                                                                    | Nu este cazul.                                                        |
| 3. Impactul social                                                                                                                                        |                                                                       |
| 4. Impactul asupra mediului                                                                                                                               | Nu este cazul                                                         |
| 5. Alte informații                                                                                                                                        | Nu este cazul                                                         |
|                                                                                                                                                           |                                                                       |



#### Secțiunea a 4-a

#### Impactul financiar asupra bugetului general consolidat, atât pe termen scurt, pentru anul curent, cât și pe termen lung (pe 5 ani)

| Indicatori                                                                                                                                                                                                                                                                      | Anul<br>curent | Următorii 4 ani |   |   |   | Media pe 5<br>ani |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|-----------------|---|---|---|-------------------|
| 1                                                                                                                                                                                                                                                                               | 2              | 3               | 4 | 5 | 6 | 7                 |
| 1. Modificări ale veniturilor<br>bugetare, plus/minus din care:<br>a) buget de stat, din acesta:<br>(i) impozit pe profit;<br>(ii) impozit pe venit<br>b) bugete locale,<br>(i) impozit pe profit<br>c) bugetul asigurărilor sociale<br>de stat<br>(i) contribuții de asigurări |                |                 |   |   |   |                   |
| 2. Modificări ale cheltuielilor<br>bugetare, plus/minus, din care                                                                                                                                                                                                               |                |                 |   |   |   |                   |
| a) buget de stat, din acesta:                                                                                                                                                                                                                                                   |                |                 |   |   |   |                   |
| (i) cheltuieli de personal                                                                                                                                                                                                                                                      |                |                 |   |   |   |                   |
| (ii) bunuri și servicii                                                                                                                                                                                                                                                         |                |                 |   |   |   |                   |



|                                                                                                  |  |  |  |  |  |  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|--|--|--|--|
| b) bugete locale                                                                                 |  |  |  |  |  |  |
| (i) cheltuieli de personal                                                                       |  |  |  |  |  |  |
| (ii) bunuri și servicii                                                                          |  |  |  |  |  |  |
| c) bugetul asigurărilor sociale de stat:                                                         |  |  |  |  |  |  |
| (i) cheltuieli de personal                                                                       |  |  |  |  |  |  |
| (ii) bunuri și servicii                                                                          |  |  |  |  |  |  |
| 3. Impact financiar, plus/minus, din care:                                                       |  |  |  |  |  |  |
| a) buget de stat                                                                                 |  |  |  |  |  |  |
| (i) cheltuieli de personal                                                                       |  |  |  |  |  |  |
| (ii) bunuri și servicii                                                                          |  |  |  |  |  |  |
| b) bugetele locale                                                                               |  |  |  |  |  |  |
| 4. Propuneri pentru acoperirea creșterii bugetare                                                |  |  |  |  |  |  |
| 5. Propuneri pentru a compensa reducerea veniturilor bugetare                                    |  |  |  |  |  |  |
| 6. Calcule detaliate privind fundamentarea modificării veniturilor și/sau cheltuielilor bugetare |  |  |  |  |  |  |
|                                                                                                  |  |  |  |  |  |  |



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|
| 7. Alte informații                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                |
| <p style="text-align: center;"><b>Secțiunea a 5-a</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Efectele proiectului de act normativ asupra legislației în vigoare</b></p>                                                                                                                                                                |                |
| <p>1. Măsurile normative necesare pentru aplicarea prevederilor proiectului de act normativ:</p> <p>a) acte normative în vigoare ce vor fi modificate sau abrogate, ca urmare a intrării în vigoare a proiectului de act normativ;</p> <p>b) acte normative ce urmează a fi elaborate în vederea implementării noilor dispoziții.</p> | Nu este cazul. |
| 1 <sup>1</sup> . Compatibilitatea proiectului de act normativ cu legislația în domeniul achizițiilor publice                                                                                                                                                                                                                          | Nu este cazul  |
| 2. Conformitatea proiectului de act normativ cu legislația comunitară în cazul                                                                                                                                                                                                                                                        | Nu este cazul  |



|                                                                                    |               |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| proiectelor ce transpun prevederi comunitare                                       |               |
| 3. Măsuri normative necesare aplicării directe a actelor normative comunitare      | Nu este cazul |
| 4. Hotărâri ale Curții de Justiție a Uniunii Europene                              | Nu este cazul |
| 5. Alte acte normative și/sau documente internaționale din care decurg angajamente | Nu este cazul |
| 6. Alte informații                                                                 | Nu este cazul |

#### **Secțiunea a 6-a**

#### **Consultările efectuate în vederea elaborării proiectului de act normativ**

|                                                                                                                                  |                |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|
| 1. Informații privind procesul de consultare cu organizații neguvernamentale, institute de cercetare și alte organisme implicate |                |
| 2. Fundamentarea alegerii organizațiilor cu care a avut loc consultarea, precum și a modului în care activitatea                 | Nu este cazul. |



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| acestor organizații este legată de proiectul actului normativ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                        |
| 3. Consultările organizate cu autoritățile administrației publice locale, în situația în care proiectul de act normativ are ca obiect activități ale acestor autorități, în condițiile Hotărârii Guvernului nr.521/2005 privind procedura de consultare a structurilor asociative ale autorităților administrației publice locale la elaborarea proiectelor de acte normative | Nu este cazul.                                                                         |
| 4. Consultările desfășurate în cadrul consiliilor interministeriale, în conformitate cu prevederile Hotărârii Guvernului nr.750/2005 privind constituirea consiliilor interministeriale permanente                                                                                                                                                                            | Nu este cazul.                                                                         |
| 5. Informații privind avizarea de către:<br>a) Consiliul Legislativ<br>b) Consiliul Suprem de Apărare a Țării<br>c) Consiliul Economic și Social<br>d) Consiliul Concurenței                                                                                                                                                                                                  | Consiliului Legislativ a avizat favorabil proiectul de lege prin avizul nr. 493 /2021. |



|                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| e) Curtea de Conturi.                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                     |
| 6. Alte informații                                                                                                                                                                                                           | Nu este cazul                                                                                                                                                                                       |
| <p align="center"><b>Secțiunea a 7-a</b></p> <p align="center"><b>Activități de informare publică privind elaborarea<br/>și implementarea proiectului de act normativ</b></p>                                                |                                                                                                                                                                                                     |
| 1. Informarea societății civile cu privire la necesitatea elaborării proiectului de act normativ                                                                                                                             | Proiectul de act normativ a fost afișat pe pagina de internet a Ministerului Justiției, în conformitate cu prevederile Legii nr. 52/2003 privind transparența decizională în administrația publică. |
| 2. Informarea societății civile cu privire la eventualul impact asupra mediului în urma implementării proiectului de act normativ, precum și efectele asupra sănătății și securității cetățenilor sau diversității biologice | Nu este cazul.                                                                                                                                                                                      |
| 3. Alte informații                                                                                                                                                                                                           | Nu este cazul                                                                                                                                                                                       |
| <p align="center"><b>Secțiunea a 8-a</b></p> <p align="center"><b>Măsuri de implementare</b></p>                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                     |
| 1. Măsurile de punere în aplicare a proiectului de act normativ de către autoritățile administrației publice centrale și/sau locale – înființarea unor noi organisme sau extinderea competențelor instituțiilor existente    |                                                                                                                                                                                                     |
| 2. Alte informații                                                                                                                                                                                                           | Nu este cazul.                                                                                                                                                                                      |



Față de cele prezentate, a fost elaborat proiectul de Lege pentru ratificarea Tratatului între România și Regatul Thailandei privind transferarea persoanelor condamnate și cooperarea în executarea pedepselor, semnat la New York la 25 septembrie 2019, pe care îl supunem Președintelui României spre aprobare, pentru a fi supus Parlamentului spre adoptare.

**PRIM – MINISTRU**

**FLORIN VASILE CÎȚU**

